Disposable Barrier Curing Light Sleeve Instructions for Use

DE - Gebrauchsanweisung Schutzhülle für Polymerisationslampe als Einwegbarriere. / **FR** - Instructions d'utilisation du manchon barrière jetable de la lampe à polymériser. / **NL** - Gebruiksinstructies voor de wegwerpbare uithardingslampbarrièrehuls. / **IT** - Guaina monouso per lampada fotopolimerizzatrice Istruzioni per l'uso. / **ES** - Instrucciones de uso de la funda protectora desechable para la lámpara de fotocurado. / **PT** - Instruções de Utilização para a Manga Descartável para a Barreira Para Luz de Polimerização. / **SV** - Bruksanvisning för kasserbara härdljusskydd. / **DA** - Engangsbarriere, muffe til hærdningslys, Brugsvejledning. / **FI** - Kertakäyttöisen kontaminaatiolta suojaavan kovetusvaloholkin käyttöohjeet. / **NO** - Brukerveiledning for beskyttelseslag for herdelyshylse til engangsbruk. / **EL** - Οδηγίες χρήσης αναλώσιμου καλύμματος προστατευτικού φραγμού λυχνίας φωτοπολυμερισμού. / **RU** - Инструкции по применению одноразового защитного рукава для фотополимеризатора. / **PL** - Instrukcja użycia jednorazowego, barierowego rękawa ochronnego lampy polimeryzacyjnej. / **TR** - Kürleme Lambası İçin Tek Kullanımlık Hijyen Kılıfı Kullanım Talimatları. / **KO** - 일회용 배리어 경화 라이트 슬리브 사용 설명서. / **ZH** - 一次性遮蔽剂固化灯套使用说明。/ **TH** - คำแนะนำในการใช้งานปลอกหุ้มป้องกันอุปกรณ์ฉายแสงให้แข็งตัวแบบใช้แล้วทิ้ง / **JA** - 使い捨てバリア硬化ライトスリーブの使用方法。/ **CS** - Návod k použití jednorázového ochranného návleku objímky vytvrzovacího světla. / **AR** - تعليمات استخدام صمام ضوء التصليب لمرة واحدة فقط

IMPORTANT – READ FIRST: Be sure that the curing light tip is facing toward the paper side of the sleeve. If the curing light tip is facing the plastic-film top cover, it will not be aligned with the clear curing window in the sleeve. Intended as a disposable barrier for dental instruments to reduce the risk of contamination of the instrument.

DE **WICHTIG – ZUERST LESEN:** Vergewissern Sie sich, dass der Kopf des Polymerisationsgerätes zur Papierseite der Schutzhülle zeigt. Falls der Kopf des Polymerisationsgerätes zum Schutzhüllenende mit dem Kunststofffilm zeigt, ist das Polymerisationsgerät nicht auf das Klarsichtfenster in der Schutzhülle ausgerichtet. Vorgesehen als Einwegbarriere für zahnmedizinische Instrumente, um das Risiko einer Kontaminierung des Instruments zu reduzieren.

FR **IMPORTANT – À LIRE EN PREMIER :** Veiller à orienter l'embout de la lampe à polymériser vers le côté en papier du manchon. Si l'embout de la lampe à polymériser est orienté vers le cache supérieur en film plastique, il ne sera pas aligné avec la fenêtre de polymérisation transparente du manchon. Conçu comme une barrière jetable pour les instruments dentaires afin de réduire le risque de contamination de l'instrument.

NL **BELANGRIJK – LEES DIT EERST:** Zorg ervoor dat de tip van de uithardingslamp naar de papieren zijde van de huls is gericht. Indien de uithardingslamptip naar de afdekking van de bovenkant met de plastic film is gericht, zal het niet uitgelijnd zijn met het doorzichtige venster in de huls. Bedoeld als een wegwerpbare barrière voor tandheelkundige instrumenten om het risico op besmetting door het instrument te verlagen.

IT **IMPORTANTE – LEGGERE PRIMA DELL'USO:** Assicurarsi che la punta della lampada fotopolimerizzatrice sia rivolta verso il lato di carta della guaina. Se la punta della lampada fotopolimerizzatrice è rivolta verso la protezione superiore in plastica, non sarà allineata con la finestra di polimerizzazione trasparente della guaina. Pensata come una protezione monouso che riduce il rischio di contaminazione degli strumenti dentali.

ES **IMPORTANTE – LEA ESTO PRIMERO:** Asegúrese de que la punta de la lámpara esté orientada hacia el lado de papel de la funda. Si la punta de la lámpara está orientada hacia la parte superior con película de plástico, no estará alineada con el cristal de curado transparente de la funda. Indicada como barrera desechable para instrumentos dentales, para reducir el riesgo de contaminación del instrumento.

PT **IMPORTANTE – LEIA PRIMEIRO:** Certifique-se de que a ponta da luz de polimerização está voltada para o lado do papel da manga. Se a ponta da luz de polimerização estiver voltada para a cobertura superior em película plástica, não ficará alinhada com a janela de polimerização transparente da manga. Previsto para utilização como uma barreira descartável para os instrumentos dentários, para reduzir o risco de contaminação do instrumento.

SV **VIKTIGT – LÄS FÖRST:** Säkerställ att härdljusspetsen vetter mot skyddets papperssida. Om härdljusspetsen vetter mot den övre delen av plast, kommer den inte att vara riktad mot skyddets klara fönster för härdljuset. Avsedd som en engångsbarriär för tandinstrument för att minska risken för kontaminering av instrumentet.

DA **VIGTIGT – LÆS FØRST DETTE:** Sørg for, at hærdelampens spids vender mod hylstrets papirside. Hvis hærdelampens spids vender mod plastfoliens topdække, vil den ikke være justeret med det gennemsigtige hærdevindue i hylstret. Beregnet som en engangsbarriere til tandlægeinstrumenter for at reducere risikoen for forurening af instrumentet.

FI **TÄRKEÄÄ – LUE ENSIN:** Varmista, että valokovettimen kärki on holkin paperisella puolella. Jos valokovettimen kärki on suunnattu holkin muovipäällysteisen suojan puolelle, kärki ei tule asettumaan kohdilleen holkissa olevan läpinäkyvän kovetusikkunan kanssa. Tarkoitettu hammashoitolaitteissa käytettäväksi kertakäyttöiseksi esteeksi instrumentin kontaminaatioriskin pienentämiseksi.

NO **VIKTIG – LES FØRST:** Sikre at herdelystuppen vender mot papirsiden av hylsen. Hvis herdelystuppen vender mot toppdekselet på plastfilmen, vil den ikke være justert i forhold til det klare herdevinduet i hylsen. Ment som et beskyttelseslag for engangsbruk på dentalinstrumenter for å redusere risikoen for kontaminering av instrumentet.

EL **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΡΩΤΑ:** Σιγουρευτείτε ότι η άκρη του φωτός σκλήρυνσης κοιτάζει στη χάρτινη πλευρά του μανικιού. Εάν η άκρη του φωτός σκλήρυνσης κοιτάζει στο άνω κάλυμμα της πλαστικής μεμβράνης, δεν θα ευθυγραμμιστεί με το καθαρό παράθυρο σκλήρυνσης στο μανίκι. Προορίζεται για μία χρήση ως προστατευτικός φραγμός σε οδοντιατρικά εργαλεία, για τη μείωση του κινδύνου μόλυνσης του εργαλείου.

RU **ВНИМАНИЕ – ПРОЧТИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:** Убедитесь, что наконечник полимеризационной лампы повернут к бумажной стороне рукава. Если наконечник полимеризационной лампы повернут в сторону пластиковой пленки, то он не будет выровнен с прозрачным окном рукава. Предназначен для использования в качестве одноразовой барьерной защиты стоматологических инструментов с целью снижения риска их заражения.

PL **WAŻNE – PRZECZYTAĆ W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI:** Upewnić się, że końcówka lampy polimeryzacyjnej skierowana jest w papierową stronę rękawu ochronnego. Jeżeli końcówka lampy polimeryzacyjnej jest skierowana ku plastikowej pokrywie górnej, nie pokryje się z bezbarwnym oknem utwardzającym rękawa. Produkt jest przeznaczony do użycia jako jednorazowa bariera dla instrumentów stomatologicznych w celu ograniczenia ryzyka zanieczyszczenia instrumentu.

TR **ÖNEMLİ – ÖNCE OKUYUN:** Polimerizasyon ışığının ucunun kılıfın kağıt tarafına baktığından emin olun. Polimerizasyon ışığının ucu, plastik filmin üst korumasına bakıyorsa kılıf, temiz polimerizasyon penceresi ile hizalanmaz. Dişçilik cihazlarının bulaş riskini azaltmak için tek kullanımlık bir önleyici olarak tasarlanmıştır.

KO **중요 — 필독:** 경화 라이트 팁이 슬리브의 종이 면을 향하도록 하십시오. 경화 라이트 팁이 플라스틱 필름 상단 커버를 향할 경우, 슬리브의 투명 경화 창과 맞지 않게 됩니다. 치과 기기의 오염 위험을 줄이기 위한 일회용 배리어로 사용하십시오.

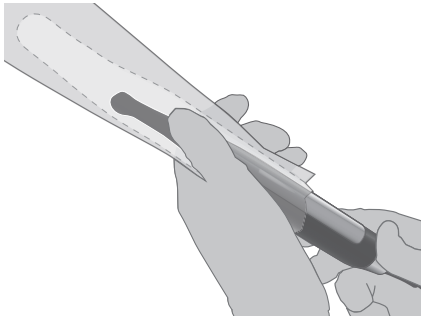
ZH **重要说明 — 请首先阅读：**确保固化灯头朝向套的纸面。如果固化灯头面对塑料膜顶盖，则不会与套中的透明固化窗对齐。旨在作为牙科器械的一次性遮蔽剂，以减少器械污染的风险。

TH **สำคัญ – ต้องอ่านก่อน** ตรวจดูให้แน่ใจว่าปลายสุดของไฟฉายต้องหันเข้าสู่ด้านที่เป็นกระดาษของปลอกไฟฉาย หากบังเอิญปลายของไฟฉายหันเข้าหาแผ่นฟิล์มปิดาสติกที่คุ้มอยู่ด้านบน ปลายไฟฉายก็จะไม่อยู่ตรงกันกับช่องใสๆสำหรับให้ฉายแสงผ่านที่อยู่บนปลอก มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้เป็นอุปกรณ์ป้องกันแบบใช้แล้วทิ้งสำหรับเครื่องมือกันตกรรม เพื่อลดความเสี่ยงต่อการปนเปื้อนของเครื่องมือ

JA **重要-最初に読んでください：**VALO照射レンズの先端がスリーブの紙側に面していることを確認してください。VALO照射レンズの先端がプラスチックフィルムのトップカバーに面している場合は、スリーブのクリアウィンドウに合わせることができません。器具の汚染リスクを低減するための歯科器具向け使い捨てバリアとして使用されるよう意図されています。

CS **DŮLEŽITÉ – ČTĚTE PŘED POUŽITÍM:** Ujistěte se, zda hrot vytvrzovacího světla směřuje na papírovou stranu objímky. Pokud hrot vytvrzovacího světla směřuje k hornímu krytu plastového filmu, nebude zarovnán s čistým vytvrzovacím oknem v objímce. Výrobek je určen jako jednorázový ochranný návlek na dentální nástroje, aby se omezilo riziko znečištění nástroje.

AR **هام – اقرأ أولاً:** تأكد من أن طرف ضوء التصليب مواجهًا للجانب الورقي للصمام. إذا كان طرف ضوء التصليب باتجاه الغطاء العلوي للغشاء البلاستيكي، فلن يكون محاذيًا لنافذة التصليب الشفافة في الصمام. الاستخدام المقصود كحاجز يُستخدم لمرة واحدة فقط لأدوات طب الأسنان لتقليل مخاطر تلوث الأداة.



1

1. Hold the open end of the curing light sleeve with the paper side facing down and insert the curing light tip under the white tab facing the paper.

DE 1. Das offene Ende der Polymerisationsgeräte-Schutzhülle so halten, dass die Papierseite nach unten zeigt und den Kopf des Polymerisationsgerätes unterhalb der weißen Lasche, die zum Papier zeigt, einführen.

FR 1. Maintenir l'extrémité libre du manchon de la lampe à polymériser en orientant le côté en papier vers le bas puis insérer l'embout de la lampe à polymériser sous l'onglet blanc faisant face au papier.

NL 1. Houd het open uiteinde van de uithardingslamphuls met de papieren zijde naar beneden en schuif de uithardingslamptip onder het witte lipje in de richting van het papier.

IT 1. Tenere l'estremità aperta della guaina con il lato di carta rivolto verso il basso e inserire la punta della lampada fotopolimerizzatrice al di sotto della linguetta bianca rivolta verso la carta.

ES 1. Mantenga abierto el extremo de la funda, ubicando el lado de papel hacia abajo e introduciendo la punta de la funda bajo la lengüeta blanca orientada hacia el papel.

PT 1. Pegue na extremidade aberta da manga para luz de polimerização com a parte do papel voltada para baixo e introduza a ponta da luz de polimerização por baixo da patilha branca voltada para o papel.

SV 1. Håll den öppna änden av härdljusskyddet med papperssidan vänd nedåt och för in härdljusspetsen under den vita fliken som är vänd mot papperet.

DA 1. Hold den åbne ende af hærdelampens hylster, så papirsiden vender nedad, og indsæt hærdelampens spids under den hvide flig, der vender mod papiret.

FI 1. Pidä kiinni holkin avoimesta päästä siten, että sen paperinen puoli osoittaa alaspäin, ja aseta valokovettimen kärki valkoisen kielekkeen alle paperipuolta vasten.

NO 1. Hold enden på herdelyshylsen åpen med papirsiden vendt ned og før herdelystuppen under den hvite fliken mens den er vendt mot papiret.

EL 1. Κρατήστε το ανοιχτό άκρο του μανικιού φωτός σκλήρυνσης με την πλευρά του χαρτιού να κοιτάζει προς τα κάτω και τοποθετήστε την άκρη του φωτός σκλήρυνσης κάτω από την άσπρη γλωσσίδα που κοιτάζει προς το χαρτί.

RU 1. Удерживая открытый конец рукава бумажной стороной вниз, вставьте наконечник полимеризационной лампы под белый выступ по направлению к бумаге.

PL 1. Przytrzymać otwarty koniec rękawu ochronnego lampy polimeryzacyjnej stroną papierową w dół i wprowadzić końcówkę lampy pod białą etykietę skierowaną ku papierowi.

TR 1. Polimerizasyon ışığı kılıfının açık ucunu, kağıt tarafı aşağı bakacak şekilde tutun ve polimerizasyon ışığının ucunu kağıda bakan beyaz tırnağın altına yerleştirin.

KO 1. 종이 면이 아래를 향하게 한 채, 경화 라이트 슬리브의 열린쪽 끝을 잡고 경화 라이트 팁을 종이를 향하고 있는 하얀 탭 아래에 끼웁니다.

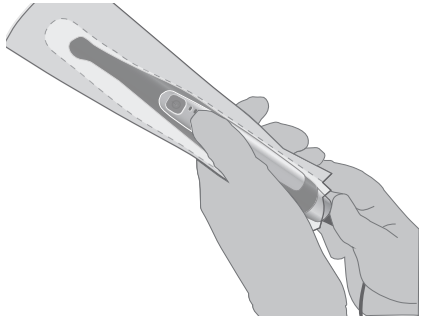
ZH 1. 握住固化灯套的开口端，纸面朝下，并将固化灯头插入面向纸的白色标签下方。

TH 1. ให้จับปากด้านเปิดของปลอกไฟฉายแสง โดยให้ด้านที่ทำด้วยกระดาษชี้ลงล่าง แล้วสอดปลายไฟฉายเข้าไปใต้ป้ายสีขาว โดยหันปลายเข้าหาส่วนที่แป้นกระดาษ

JA 1. スリーブの口を紙側が下に来るように持ち、照射レンズを白いタブの下から挿入します。

CS 1. Držte otevřený konec objímky vytvrzovacího světla s papírovou stranou směrem dolů a hrot vytvrzovacího světla vložte pod bílou přichytku směřující k papíru.

AR 1. امسك النهاية المفتوحة لصمام ضوء التصليب مع جعل اتجاه الجانب الورقي لأسفل، ثم أدخل طرف ضوء التصليب أسفل علامة التبويب البيضاء المواجهة للورقة.



2

2. Gently slide the curing light tip until it reaches the end of the sleeve. DO NOT FORCE. If product becomes torn or punctured, do not use.

DE 2. Den Kopf des Polymerisationsgerätes vorsichtig bis zum Ende der Schutzhülle einschieben. NICHT MIT GEWALT EINSCHIEBEN. Nicht verwenden, wenn adie Hülle eingerissen oder durchlöchert ist.

FR 2. Glisser délicatement l'embout de la lampe à polymérisation jusqu'à l'extrémité du manchon. NE PAS FORCER. Si le produit se déchire ou se perce, ne pas utiliser.

NL 2. Schuif de uithardingslamptip voorzichtig door totdat het einde van de huls is bereikt. NIET FORCEREN. Gebruik het product niet indien het scheuren of perforaties vertoond.

IT 2. Far scorrere delicatamente la punta della lampada fotopolimerizzatrice fino a raggiungere la fine della guaina. NON FORZARE. Non usare il prodotto nel caso si verificassero lacerazioni o forature della guaina.

ES 2. Deslice suavemente la punta de la lámpara hasta que llegue al extremo de la funda. NO LA FUERCE. Si el producto se rasga o perfora, no vuelva a usarlo.

PT 2. Com cuidado, deslize a ponta da luz de polimerização até que atinja a extremidade da manga. NÃO FORCE. Se o produto ficar rasgado ou for furado, não o utilize.

SV 2. För försiktigt in härdljusspetsen tills den når änden av skyddet. TVINGA EJ. Om produkten slits sönder eller punkteras skall den inte användas.

DA 2. Skub hærdelampens spids forsigtigt, indtil den når enden af hylstret. DEN MÅ IKKE TVINGES. Hvis produktet får en rift eller punkteres, må det ikke anvendes.

FI 2. Liu'uta valokovetin varovasti holkin sisään, kunnes se koskettaa sen päätyä. ÄLÄ PAKOTA. Älä käytä tuotetta, jos se repeytyy tai puhkeaa.

NO 2. Skyv herdelystuppen forsiktig fremover til den når enden på hylsen. DEN SKAL IKKE TVINGES FREMOVER. Produktet skal ikke brukes hvis det revner eller punkteres.

EL 2. Τραβήξτε απαλά την άκρη του φωτός σκλήρυνσης μέχρι να φτάσει στο άκρο του μανικιού. MHN BAZETE ΔΥΝΑΜΗ. Εάν το προϊόν σχίσει ή τρυπήσει, μην το χρησιμοποιήσετε.

RU 2. Аккуратно вставляйте наконечник полимеризационной лампы до тех пор, пока он не достигнет конца рукава. НЕ ДАВИТЕ. Не используйте, если продукт разорван или проколот.

PL 2. Delikatnie wsunąć końcówkę lampy z diodą, aż dotrze do końca rękawa. NIE UŻYWAĆ SIŁY. Jeżeli produkt przerwie się lub zostanie przebity, nie używać.

TR 2. Kılıfın sonuna ulaşana kadar polimerizasyon ışığının ucunu yavaşça kaydırın. ZORLAMAYIN. Ürün yırtılır veya delinirse kullanmayın.

KO 2. 경화 라이트 팁이 슬리브의 끝에 닿을때까지 가볍게 밀어줍니다. 힘주어 밀지 마십시오. 제품이 찢어졌거나 구멍이 났으면 사용하지 마십시오.

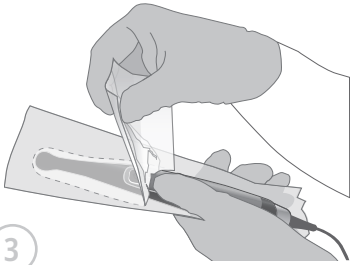
ZH 2.轻轻地滑动固化灯头，直至到达套的末端为止。不要强迫用力。如果产品撕裂或刺破，请勿使用。

TH 1. ให้จับปากด้านเปิดของปลอกไฟฉายแสง โดยให้ด้านที่ทำด้วยกระดาษชี้ลงล่าง แล้วสอดปลายไฟฉายเข้าไปใต้ป้ายสีขาว โดยหันปลายเข้าหาส่วนที่แป้นกระดาษ

JA 2. VALO照射レンズ部がスリーブの奥に到達するまでゆっくりスライドさせます。このとき、無理に押し込まないでください。製品が破れたり、穴が開いている場合は使用しないでください。

CS 2. Jemně nasuňte hrot vytvrzovacího světla, dokud nedosáhne konce objímky. NETLAČTE. Pokud dojde k roztržení či propíchnutí, produkt nepoužívejte.

AR 2. حرّك بلطف طرف ضوء التصليب حتى يصل إلى نهاية الصمام. يُحظر استعمال القوة: إذا أصبح المنتج ممزقًا أو مثقوبًا، فلا تستخدمه.



3. Peel back the plastic-film top cover and discard.

DE 3. Den Kunststofffilm-Verschlussstreifen auf der Oberseite abziehen und entsorgen.

FR 3. Décoller et jeter le cache supérieur en film plastique.

NL 3. Trek de afdekking met de plastic film terug en gooi het weg.

IT 3. Staccare il rivestimento superiore in plastica e gettarlo via.

ES 3. Despegue la parte superior con película de plástico y deséchela.

PT 3. Remova a cobertura superior em película plástica e descarte-a.

SV 3. Dra tillbaka den övre delen av plast och kasta bort den.

DA 3. Træk plastfoliens topdække tilbage og kassér det.

FI 3. Poista muovinen päällys ja heitä se pois.

NO 3. Riv åpen toppdekselet på plastfilmen og kast det.

EL 3. Ξεκολλήστε το άνω κάλυμμα της πλαστικής μεμβράνης και απορρίψτε το.

RU 3. Снимите защитный слой пластиковой пленки и выбросите его.

PL 3. Odkleić plastikową powłokę górną i wyrzucić.

TR 3. Plastik filmin üst korumasını soyup atın.

KO 3. 플라스틱 필름 상단 커버를 접어 올려 버립니다.

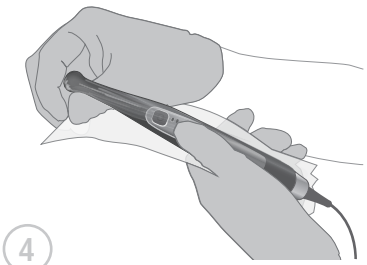
ZH 3. 剥离塑料薄膜顶盖并丢弃。

TH 3. ลอกแผ่นฟิล์มปลาสติกที่หุ้มอยู่ด้านบนออกอก แล้วทำจัดทิ้ง

JA 3. プラスチックフィルムのトップカバーをはがして破棄します。

CS 3. Sloupněte plastový film horního krytu a zlikvidujte jej.

AR 3. انزع الغطاء العلوي للغشاء البلاستيكي وتخلص منه.



4. Peel back the opposite-side paper cover and discard.

DE 4. Den Papier-Verschlussstreifen auf der anderen Seite abziehen und entsorgen.

FR 4. Décoller et jeter le cache en papier de l'autre côté.

NL 4. Trek de papieren afdekking op de tegenovergestelde zijde terug en gooi het weg.

IT 4. Staccare il rivestimento di carta sul lato opposto e gettarlo via.

ES 4. Despegue la cubierta de papel del lado opuesto y deséchela.

PT 4. Remova a cobertura em papel do lado oposto e descarte-a.

SV 4. Dra tillbaka den motsatta sidans pappershölje och kasta bort det.

DA 4. Træk modsatte sides papirdække tilbage og kassér det.

FI 4. Poista toisen puolen paperipäällys ja heitä se pois.

NO 4. Riv åpen papirdekselet på motsatt side og kast det.

EL 4. Ξεκολλήστε το χάρτινο κάλυμμα στην αντίθετη πλευρά και απορρίψτε το.

RU 4. Снимите обратную сторону бумажной обертки и выбросите ее.

PL 4. Odkleić papierową powłokę po stronie przeciwnej i wyrzucić.

TR 4. Karşı taraftaki kağıt korumayı soyup atın.

KO 4. 반대편의 종이 커버를 접어 내려 버립니다.

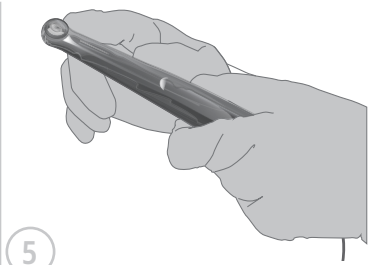
ZH 4. 剥离对面的纸盖并丢弃。

TH 4. ลอกแผ่นกระดาษที่หุ้มอยู่ด้านตรงข้ามออก แล้วทำจัดทิ้ง

JA 4. 反対側の紙のカバーをはがして破棄します。

CS 4. Sloupněte papírový kryt z protější strany a zlikvidujte jej.

AR 4. انزع الغطاء الورقي من الجانب الآخر وتخلص منه.



5. Gently continue pushing the curing light into the sleeve, so that the plastic film is tight against the curing light tip. The curing light is now ready for normal use.

DE 5. Die Polymerisationslampe behutsam so weit in die Schutzhülle einschieben, bis der Kunststofffilm fest an der Spitze der Polymerisationslampe anliegt. Das Polymerisationsgerät ist jetzt für den normalen Einsatz bereit.

FR 5. Continuez doucement à pousser la lampe à polymériser dans le manchon, de sorte que le film plastique soit bien serré contre la pointe de la lampe à polymériser. La lampe à polymérisation peut maintenant être utilisée normalement.

NL 5. Duw het uithardingslampvoorzichtig in de huls, zodat de plastic folie stevig tegen het puntje van het uithardingslamp zit. De uithardingslamp is nu gereed voor normaal gebruik.

IT 5. Con una lieve pressione, continuare a spingere la lampada fotopolimerizzatrice nella guaina, in modo che la pellicola di plastica sia aderente alla punta della lampada fotopolimerizzatrice. A questo punto, la lampada fotopolimerizzatrice è pronta per il suo normale utilizzo.

ES 5. Siga empujando suavemente la lámpara de fotocurado en la funda, para que la película de plástico quede ajustada contra la punta de la lámpara de fotocurado. La lámpara ya está lista para su uso normal.

PT 5. Continue a empurrar suavemente a luz de polimerização para dentro da manga, para que o filme plástico fique apertado contra a ponta da luz polimerização. A luz de polimerização está agora pronta para utilização normal.

SV 5. Tryck lätt in härdljuset i skyddet så att plastfilmen ligger tätt emot härdljusspetsen. Härdljuset är nu klart för normal användning.

DA 5. Fortsæt forsigtigt med at skubbe hærdningslyset ind i muffen, så plastfilmen er tæt mod hærdningslyset. Hærdelampen er nu klar til normal brug.

FI 5. Työnnä kovetusvalaa varovasti holkkiin niin, että muovikalvo on tiukasti kovetusvalon kärkeä vasten. Valokovetin on nyt valmis normaalikäyttöön.

NO 5. Fortsett å forsiktig skyve herdelyset inn i hylsen, og påse at plastfilmen er godt klebet til herdelystuppen. Herdelyset er nå klart for vanlig bruk.

EL 5. Θέτοντε πιέζοντας ελαφρώς τη λυχνία φωτοπολυμερισμού μέσα στο κάλυμμα, έτσι ώστε η πλαστική μεμβράνη να εφαρμόζει καλά στο άκρο της λυχνίας φωτοπολυμερισμού. Το φως σκλήρυνσης είναι τώρα έτοιμο για κανονική χρήση.

RU 5. Аккуратно вводите фотополимеризатор в рукав таким образом, чтобы пластиковая пленка плотно прилегала к кончику фотополимеризатора. Полимеризационная лампа готова к использованию.

PL 5. Delikatnie kontynuować wpychanie lampy polimeryzacyjnej wgłąb rękawa ochronnego, aby folia plastikowa przylegała dokładnie do końcówki lampy. Lampa polimeryzacyjna jest gotowa do użycia.

TR 5. Naylon kılıfın kürleme lambası ucuna sıkıca oturması için kürleme lambasını yavaşça kılıfın içine doğru itin. Polimerizasyon ışığı artık normal şekilde kullanılabilir.

KO 5. 경화 라이트를 슬리브 속으로 계속해서 부드럽게 밀어 넣어 플라스틱 필름이 경화 라이트 팁과 밀착시킵니다. 이제 경화 라이트를 정상적으로 사용할 준비가 되었습니다.

ZH 5. 轻轻地继续将固化灯推入套，以使塑料膜紧贴固化灯头。固化灯现在可以正常使用了。

TH 5. ค่อยๆกดไฟฉายแสงบางๆ ให้สกู๊ปไปในปลอกจนกระทั่งแผ่นฟิล์มปลาสติกพอแนบแน่นกับปลายไฟฉาย เสร็จแล้ว ไฟฉายแสงบ่มพร้อมที่จะใช้งานได้ตามปกติ

JA 5. 硬化ライトをやさしく押し続けてスリーブに押し入れ、プラスチックフィルムが硬化ライトの先端にぴったり付着するようにします。これでVALOを正常に使用できます。

CS 5. Nadále jemně tlačte vytvrzovací světlo do objímky tak, aby byl plastový film vzhledem ke hrotu vytvrzovacího světla napnutý. Vytvrzovací světlo je nyní připraveno k normálnímu použití.

AR 5. اضغط بلطف، ثم أدفع ضوء التصليب إلى الصمام، حتى يلتصق الغشاء البلاستيك بطرف ضوء التصليب. ضوء التصليب جاهز الآن للاستخدام العادي.

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune. Per informazioni relative all'ambiente e ai materiali di confezionamento, consultare www.tidiproducts.com/recycling-resources

NON STERILE

Disposable Barrier Curing Light Sleeve Instructions for Use

CH REP

MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau, Switzerland

UK Responsible Person
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o Cr360 - UL International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB249BZ, United Kingdom

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover Germany

TIDI Products, LLC.
570 Enterprise Drive
Neenah, Wisconsin 54956
Made in USA from U.S. and globally sourced materials

May be patented: see www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

Ultradent Products Inc.
505 West Ultradent Drive (10200 South)
South Jordan, Utah 84095 USA

Ultradent Products GmbH
Am Westhover Berg 30
51149 Cologne Germany

© Copyright 2023 Ultradent Products, Inc. All Rights Reserved.

EN - Distributor / DE - Händler / FR - Distributeur / NL - Verdeler / IT - Distributore / ES - Distribuidor / PT - Distribuidor / SV - Distributör / DA - Forhandler / FI - Jakelija / EL - Διανομέας / CS - Distributor / NO - Distributør / PL - Dystrybutor / RU - Дистрибьютор / TR - Dağıtımcı / AR - الموزع / TH - ผู้จัดจำหน่าย / KO - 유통자 / ZH - 经销商 / JA - 販売代理店

EN - Importer / DE - Importeur / FR - Importateur / NL - Importeur / IT - Importatore / ES - Importador / PT - Importador / SV - Importör / DA - Importør / FI - Maahantuoja / EL - Εισαγωγέας / CS - Dovozce / NO - Importør / PL - Importer / RU - Импортер / TR - İthalatçı / AR - المستورد / TH - ผู้นำเข้า / KO - 수입자 / ZH - 进口商 / JA - 輸入業者

EN - Country of Origin / DE - Herkunftsland / FR - Pays d'origine / NL - Land van oorsprong / IT - Paese d'origine / ES - País de origen / PT - País de origem / SV - Ursprungsland / DA - Oprindelsesland / FI - Alkuperämaa / EL - Χώρα προέλευσης / CS - Země původu / NO - Opprinnelsesland / PL - Kraj pochodzenia / RU - Страна производителя / TR - Menşe Ülke / AR - بلد المنشأ / TH - ประเทศแหล่งกำเนิดสินค้า / KO - 원산지 / ZH - 原产国 / JA - 生産国

EN - Medical Device / DE - Medizinprodukt / FR - Dispositif médical / NL - Medisch instrument / IT - Dispositivo medico / ES - Dispositivo medico / PT - Dispositivo médico / SV - Medicinska naprava / DA - Medicinsk anordning / FI - Lääketieteellinen laite / EL - Ιατροτεχνολογικό προϊόν / CS - Lékařské zařízení / NO - Medisinsk enhet / PL - Wyrób medyczny / RU - Медицинское изделиехкс / TR - Tıbbi Cihaz / AR - جهاز طبي / TH - ผลิตภัณฑ์การแพทย์ / KO - 의료 기기 / ZH - 医疗器械 / JA - 医療機器

Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority. / DE - Alle schwerwiegenden Vorfälle in Verbindung mit dem Gebrauch des Produkts sind an TIDI Products und die zuständige Behörde des Mitgliedstaates zu melden. / FR - Signalez tout incident grave lié à l'utilisation de l'appareil à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre. / NL - Meld ernstige incidenten met betrekking tot het gebruik van het toestel aan TIDI Products en aan de bevoegde autoriteit van uw lidstaat. / IT - Se si verificano gravi incidenti legati all'utilizzo del dispositivo, segnalarli alla TIDI Products e alle autorità competenti dello Stato Membro. / ES - Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del estado miembro. / PT - Comunique qualquer incidente grave relacionado com a utilização do dispositivo à TIDI Products e à autoridade estatal competente. / SV - Rapportera alla allvarliga incidenter relaterade med användning av instrumentet till TIDI Products och medlemsstatens behöriga myndighet. / DA - Rapportér enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brugen af udstyret, til TIDI Products og medlemsstatens kompetente myndighed. / FI - Jos laitteen käytössä ilmenee vakava ongelma, ilmoita siitä TIDI Productsille ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. / EL - Κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στην TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους. / CS - Veškeré vážné nehody související s používáním zařízení hlaste společnosti TIDI Products a kompetentní instituci členského státu. / NO - Rapporter alle alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet til TIDI Products og tilsynsmyndigheten i den aktuelle medlemsstaten. / PL - Wszelkie poważne incydenty związane z tym urządzeniem należy zgłaszać do firmy TIDI Products i organu odpowiedzialnego w państwie członkowskim. / RU - Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием устройства, сообщайте в TIDI Products и компетентные органы страны. / TR - Cihaz kullanımıyla ilgili ciddi olayları TIDI Products'a ve Üye Devlet yetkili makamına bildirin. / AR - أبلغ عن أي حادث خطير متعلق باستخدام الجهاز لمنتجات TIDI والسلطة المختصة في الدولة العضو / TH - หากมีเหตุการณ์ร้ายแรงใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์ ต้องรายงานไปยังผลิตภัณฑ์ TIDI และหน่วยงานรัฐสมาชิกผู้มีอำนาจ / KO - 장비 사용과 관련된 심각한 사고는 TIDI 제품 및 회원국 관할 당국에 보고하십시오. / ZH - 向 TIDI 产品和成员国主管部门报告与设备使用相关的任何严重事故。/ JA - 装置の使用に関連した重大なインシデントが発生した場合は、TIDI Productsおよび各国の適切な当局に報告してください。

44U00099 REV 01 2023-16-03 10063744AR06 031623

6. When treatment has been completed on a single patient, remove the sleeve and discard per dental facility guidelines.

DE 6. Nach Abschluss der Behandlung eines einzelnen Patienten die Schutzhülle entfernen und gemäß den Richtlinien für zahnmedizinische Einrichtungen entsorgen.

FR 6. Lorsque le traitement a été terminé sur un seul patient, retirez le manchon et jetez-le conformément aux directives du cabinet dentaire.

NL 6. Wanneer u klaar bent met de behandeling van een patiënt, verwijder de huls en gooi hem weg in overeenstemming met de richtlijnen van de tandheelkundige praktijk.

IT 6. Dopo aver completato il trattamento su un singolo paziente, rimuovere la guaina e smaltirla secondo le linee guida per gli studi dentistici.

ES 6. Una vez se haya completado el tratamiento en un paciente, retire la funda y deséchela según las directrices de la clínica dental.

PT 6. Quando o tratamento tiver sido concluído num único paciente, remova a manga e descarte de acordo com as diretivas do consultório dentário.

SV 6. När behandlingen av en patient är klar, tas skyddet av och kasseras på lämpligt sätt enligt tandklinikens instruktioner.

DA 6. Når behandlingen er afsluttet på en patient, skal muffen fjernes og kasseres i henhold til retningslinjerne for tandpleje.

FI 6. Kun yksittäisen potilaan hoito on saatu päätökseen, poista holkki ja hävitä hammashoitolaitoksen ohjeiden mukaan.

NO 6. Ved fullført behandling på en enkelt pasient, fjern hylsen og kast den i henhold til tannklinikkens retningslinjer.

EL 6. Μετά την ολοκλήρωση της θεραπείας σε έναν μόνο ασθενή, αφαιρέστε το κάλυμμα και απορρίψτε το σύμφωνα με τις οδηγούσες κατευθυντήριες οδηγίες για τις οδοντιατρικές εγκαταστάσεις.

RU 6. После завершения лечения каждого пациента необходимо снять рукав и утилизировать его согласно правилам стоматологической клиники.

PL 6. Po zakończeniu leczenia jednego pacjenta, usunąć rękaw ochronny i usunąć go zgodnie z wytycznymi obowiązującymi w placówce stomatologicznej.

TR 6. Tek bir hasta üzerinde tedavi tamamlandığında kılıfı çıkarıp dişçilik hizmet yönergelerine uygun şekilde atın.

KO 6. 환자 한 명의 치료를 완료하고 나면 슬리브를 제거하고 치과 시설 지침을 준수하여 폐기하십시오.

ZH 6. 对一位患者完成治疗后，请取下套，并按照牙科设施指南弃置它。

TH 6. เมื่อเสร็จสิ้นการรักษาผู้ป่วยหนึ่งรายแล้ว ให้ถอดปลอกหุ้มออกและทิ้งตามคำแนะนำของสถานทันตกรรม

JA 1人の患者で治療が完了したらスリーブを取り外し、歯科診療施設のガイドラインに従って処分してください。

CS 6. Po dokončení ošetření objímku sejměte a zlikvidujte podle pokynů zubní ordinace.

AR 6. عند استكمال علاج مريض واحد، أنزع الصمام وتخلص منه وفقاً لإرشادات منشأة رعاية الأسنان.

CAUTION:
- Product for use by dental professional on dental patient only.
- If product is torn or punctured, do not use.
- Use of a dental barrier does not replace cleaning and disinfection of dental instruments.
- Clean and disinfect dental instruments after each patient as described by the manufacturer of those instruments.
- Reuse increases risk of patient-to-patient contamination.

DE - VORSICHT:
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch durch den Zahnarzt am zahnärztlichen Patienten zugelassen.
- Nicht verwenden, wenn das Produkt einen Einriss oder Einstich aufweist.
- Der Einsatz einer zahnmedizinischen Barriere ersetzt nicht die Reinigung und Desinfektion von zahnmedizinischen Instrumenten.
- Zahnmedizinische Instrumente nach Gebrauch am einzelnen Patienten laut Beschreibung des Herstellers dieser Instrumente reinigen und desinfizieren.
- Die erneute Verwendung erhöht das Risiko einer Kontamination von Patient zu Patient.

FR - ATTENTION :
- Produit destiné à être utilisé par un professionnel dentaire sur un patient uniquement.
- Si le produit se déchire ou se perce, ne pas utiliser.
- L'utilisation d'une barrière dentaire ne remplace pas le nettoyage et la désinfection des instruments dentaires.
- Nettoyez et désinfectez les instruments dentaires après chaque patient comme décrit par le fabricant de ces instruments.
- La réutilisation augmente le risque de contamination de patient à patient.

NL - LET OP:
- Product uitsluitend voor gebruik door tandartsen tijdens tandheelkundige procedures.
- Gebruik het product niet indien het scheuren of perforaties vertoont.
- Het gebruik van een tandheelkundige barrière is geen vervanging voor de reiniging en desinfectie van tandheelkundige instrumenten.
- Reinig en desinfecteer de tandheelkundige instrumenten na elke patiënt, zoals voorgeschreven wordt door de producent van die instrumenten.
- Hergebruik verhoogt het risico op besmetting van patiënt op patiënt.

IT - ATTENZIONE:
- Prodotto destinato al solo uso da parte di personale odontoiatrico su pazienti odontoiatrici.
- Non usare il prodotto se è strappato o forato.
- L'utilizzo di una barriera per l'odontoiatria non sostituisce la pulizia e la disinfezione degli strumenti dentali.
- Pulire e disinfettare gli strumenti dentali dopo l'utilizzo su ciascun paziente, nelle modalità indicate dalle aziende produttrici degli strumenti.
- Il riutilizzo aumenta il rischio di contaminazione da paziente a paziente.

ES - PRECAUCIÓN:
- Producto para uso por parte de un profesional dental en un paciente dental únicamente.
- Si el producto se rasga o perfora, no vuelva a usarlo.
- El uso de una funda dental no sustituye la limpieza y desinfección de los instrumentos dentales.
- Limpie y desinfecte los instrumentos dentales tras cada paciente como describe el fabricante de dichos instrumentos.
- La reutilización aumenta el riesgo de contaminación entre pacientes.

PT - CUIDADO:
- Produto apenas para utilização por profissionais dentários em pacientes dentários.
- Se o produto estiver rasgado ou furado, não o utilize.
- A utilização de uma barreira dentária não substitui a limpeza e desinfeção dos instrumentos dentários.
- Limpe e desinfete os instrumentos dentários após cada paciente, conforme descrito pelo fabricante desses instrumentos.
- A reutilização aumenta o risco de contaminação entre pacientes.

DA - FORSIGTIG:
- Produkt til tandlæger, kun til tandpatienter.
- Hvis produktet får en rift eller punkteres, må det ikke anvendes.
- Brug af en tandbarriere erstatter ikke rengøring og desinfektion af tandinstrumenter.
- Rengør og desinficér tandinstrumenter efter hver patient som foreskrevet af producenten af disse instrumenter.
- Genbrug øger risikoen for kontaminering fra patient til patient.

NO - FORSIKTIG:
- Produkt kun for bruk av lisensiert tannhelsepersonell på tannlegepasienter.
- Produktet skal ikke brukes hvis det har revnet eller er punktert.
- Bruk av et dentalt beskyttelseslag erstatter ikke rengjøring og desinfeksjon av dentalinstrumenter.
- Rengjør og desinfiser dentalinstrumenter etter hver pasient, som beskrevet av produsenten av de aktuelle instrumentene.
- Gjenbruk øker risikoen for kontaminering fra pasient til pasient.

RU - ВНИМАНИЕ:
- Продукт предназначен только для использования профессиональными стоматологами для лечения стоматологических пациентов.
- Не используйте, если продукт разорван или проколот.
- Использование барьерной защиты не заменяет собой очистку и дезинфекцию стоматологических инструментов.
- После лечения каждого пациента стоматологические инструменты следует очищать и дезинфицировать согласно описанию, предоставленному производителем этих инструментов.
- Повторное использование инструментов повышает риск заражения между пациентами.

TR - DİKKAT:
- Ürün yalnızca diş meslek uzmanları tarafından diş hastalarında kullanılmaya özgüdür.
- Ürün yırtılır veya delinirse kullanmayın.
- Bir hijyen kılıfı kullanılması, dişçi aletlerinin temizlik ve dezenfeksiyonu yerine geçmez.
- Dişçi aletlerini üreticiyi tarafından tarif edildiği gibi her hastadan sonra temizleyip dezenfekte edin.
- Yeniden kullanım, hastadan hastaya bulaş riskini artırır.

ZH - 注意：
- 只准由牙科专业人员用于牙科患者的产品。
- 如果产品撕裂或穿刺，请勿使用。
- 使用牙科遮蔽剂不能代替对牙科器械的清洁和消毒。
- 在每位患者使用后，按照这些器械制造商的说明对牙科器械进行清洁和消毒。
- 重复使用会增加患者之间污染的风险。

JA - 注意：
- 歯科患者に対して歯科専門家のみが使用できる製品です。
- 製品が破れたり穴が開いたりしている場合は使用しないでください。
- 歯科バリアを使用しても、歯科器具のクリーニングと消毒の代わりにはなりません。
- 歯科器具は、当該器具のメーカーの説明に従い、各患者の使用後に必ずクリーニングと殺菌を行ってください。
- さい。
- 再使用すると、患者間の汚染リスクが高くなります。

SV - VARNING:
- Produkt för användning av tandläkare på endast tandpatient.
- Om produkten är trasig eller punkterad skall den inte användas.
- Användning av tandbarriär ersätter inte rengöring och desinficering av tandinstrumenten.
- Rengör och desinficera tandinstrumenten efter varje patient som beskrivet av tillverkaren av dessa instrument.
- Återanvändning ökar risken för kontaminering mellan patienter.

FI - HUOMIO:
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan hammashoidon ammattilaisille.
- Älä käytä tuotetta, jos se on repeytynyt tai siinä on reikä.
- Hammasesteen käytöstä huolimatta hammaslääketieteelliset instrumentit on puhdistettava ja desinfioitava.
- Puhdista ja desinfioi hammaslääketieteelliset instrumentit jokaisen potilaan jälkeen valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Uudelleenkäyttö lisää kontaminaatioriskiä potilaiden välillä

EL - ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Προϊόν προοριζόμενο για χρήση από επαγγελματίες οδοντιάτρους μόνο σε οδοντιατρικούς ασθενείς.
- Εάν το προϊόν είναι σχισμένο ή τρυπημένο, μην το χρησιμοποιήσετε.
- Η χρήση οδοντιατρικών προϊόντων φραγμού δεν υποκαθιστά την ανάγκη καθαρισμού και απολύμανσης των οδοντιατρικών εργαλείων.
- Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τα οδοντιατρικά εργαλεία μετά τη χρήση σε κάθε ασθενή, όπως περιγράφεται στις οδηγίες του κατασκευαστή των εργαλείων.
- Η επανάχρησιμοποίηση ενέχει κίνδυνο διασταυρούμενης μόλυνσης μεταξύ ασθενών.

PL - PRZESTROGA:
- Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku przez stomatologów u pacjentów leczonych stomatologicznie.
- Jeżeli produkt przerwie się lub zostanie przebity, nie używać.
- Stosowanie bariery stomatologicznej nie zastępuje czyszczenia i dezynfekcji instrumentów stomatologicznych.
- Instrumenty stomatologiczne należy czyścić i dezynfekować po każdym pacjencie, zgodnie z zaleceniami producenta tych instrumentów.
- Ponowne użycie zwiększa ryzyko przeniesienia zanieczyszczeń pomiędzy pacjentami.

KO - 주의:
- 치과 전문의가 치과 환자를 대상으로 사용하는 제품입니다.
- 제품이 찢어졌거나 구멍이 났으면 사용하지 마십시오.
- 치과용 배리어를 사용하는 것이 치과 기구의 세척 및 소독을 대체하는 것은 아닙니다.
- 해당 기구 제조업체의 설명에 따라 매 진료 후 치과 기구를 세척 및 소독하십시오.
- 재사용은 환자 간 교차 오염 위험성을 증가시킵니다.

TH - ข้อควรระวัง:
- ผลิตภัณฑ์สำหรับนิติบุคคลผู้เชี่ยวชาญด้านทันตกรรมเพื่อใช้กับผู้ป่วยทางทันตกรรมเท่านั้น
- ห้ามใช้ได้ถ้า ทางผลิตภัณฑ์ถูกทำเป็นอาหารหรือทะลุ
- การใช้อุปกรณ์ป้องกันทางทันตกรรมไม่ได้ทดแทนการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อเครื่องมือทันตกรรม
- ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อเครื่องมือทันตกรรมหลังจากใช้รักษาผู้ป่วยแต่ละรายตามที่ผู้ผลิตเครื่องมือเหล่านั้นอธิบายไว้
- การใช้ซ้ำเป็นการเพิ่มความเสี่ยงต่อการปนเปื้อนจากผู้ป่วยสู่ผู้ป่วย

CS - UPOZORNĚNÍ:
- Výrobek je určen pro použití pouze zubními profesionál na zubních pacientech.
- Pokud dojde k roztržení či propíchnutí produktu, produkt nepoužívejte.
- Použití zubního návleku nenahrazuje čištění a dezinfekci zubních nástrojů.
- Zubní nástroje po každém pacientovi očistěte a vydezinfikujte, a to dle popisu výrobce těchto nástrojů.
- Opětovné použití zvyšuje riziko kontaminace přenášené mezi pacienty.

AR - تنبيه:
- المنتج للاستخدام من قبل أخصائي الأسنان على مريض الأسنان فقط.
- إذا كان المنتج ممزقاً أو مثقوباً، فلا تستخدمه.
- استخدام حاجز الأسنان لا يحل محل تنظيف وتطهير أدوات رعاية الأسنان.
- قم بتنظيف وتعقيم أدوات رعاية الأسنان بعد كل مريض كما هو موصوف من قبل الشركة المصنعة لتلك الأدوات.
- تزيد إعادة الاستخدام من مخاطر التلوث من مريض لآخر.